

## Références d'oeuvres, de recueils ou de travaux universitaires

**N.B.:** Si vous cliquez sur les éventuels liens internet marqués en brun, votre navigateur vous ouvrira des pages de compléments sur la référence, ou parfois le texte signalé lui-même.

---

**AQBIB, Abdellatif.** Maroc

*Graffiti.*

**Nouvelles.** Tanger, Ed. Slaiki Frères,  
ISBN 9981-926-12-4

**1998** 95 p.

En Anglais.

---

[http://www.limag.com/Volumes/Ben\\_Jelloun.htm](http://www.limag.com/Volumes/Ben_Jelloun.htm)

**BEN JELLOUN, Tahar.** Maroc

*Coffret Tahar Ben Jelloun: "Jour de silence à Tanger", "L'Ange aveugle", "La Réclusion solitaire".*

**Romans.** Paris, Le Seuil,  
ISBN 2-02-030169-5 Coll. Points.

**1996** 3 vol.



*Jour de silence à Tanger.*

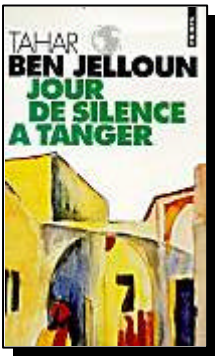
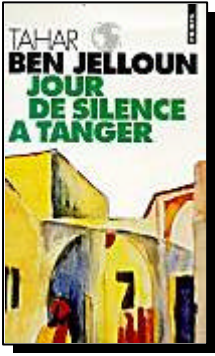
**Récit.** Paris, Le Seuil,  
ISBN 2-02-010708-3

**1990** 123 p.

*Jour de silence à Tanger. (Réédition).*

**Roman.** Paris, Le Seuil,  
ISBN 2-02-013467-5 Coll. Points. Roman; 470. (1° éd. Paris, Le Seuil, 1990).

**1991** 122 p.



*Jour de silence à Tanger. (Réédition).*

**Roman.**

Paris, Le Seuil,

**1995** 122 p.

ISBN 2-02-025912-5

Coll. Points. Roman; 470. (1° éd. Paris, Le Seuil, 1990).

**SUNI, Anniki (Traductrice).**

*Jour de silence à Tanger: 'Tyyntä Tangerissa' ('Calme/sérénité à Tanger').*

**Traduction.**

Jyväskylä, Gummerus,

**1990** 112 p.

ISBN 951-20-3641-X

Traduction.

**VOLTERRANI, Egi (Traduction).**

*Jour de silence à Tanger: Giorno di silenzio a Tangeri.*

Turin, Einaudi,

**1989**

**LOBNELL, David. (Traduction).**



*Jour de silence à Tanger: Silent Day in Tangiers. (Traduction).*

**Traduction.**

San Diego-New-York, Harcourt Brace Jovanovich,

**1991**

*Jour de silence à Tanger: Stilla dagar i Tanger.*

**Roman traduit.**

Stockholm, Alfabeta,

**1990** 128 p.

ISBN 91-7712-217-8

Traduction.

**KROGAGER, Lisbeth (Trad.).**

*Jour de silence à Tanger: Stille dager i Tanger.*  
**Récit.** Copenhague, Forlaget Per Kofod, **1990**

Traduction.

**AUMÜLLER, Uli. (Traduction).**

*Jour de silence à Tanger: Tag der Stille in Tanger.*  
**Roman traduit.** Hamburg, Rowohlt, **1991**

**TINGAUD, Jean-Marc. (Photos).**

*Médinas.*

**Album.** Paris, Assouline, **1998** 144 p.  
ISBN 2-84323-077-2

Photos de médinas de nuit.

---

**BENDELAC, Abraham.** Maroc Minorité: Juive

**MIEGE, Jean-Louis. (Traduction).**

*Chronique de Tanger, 1820-1830. Journal de Bendelac.*  
**Document.** Rabat, Editions La Porte, **1995** 569 p.

*Mosaïque. Une enfance juive à Tanger 1930-1945.*

**Document.** Casablanca, Wallada, **1992** 209 p.

---

**BENDELAS, Alegria.** Maroc

*Mosaïque. Une enfance juive à Tanger (1930-1945).*

**Récit** Casablanca, Wallada, **1992** 204 p.  
DL 22/92 Coll. Bibliothèque tangéroise.

---

**BEREHO, Ahmed.** Maroc

*Une Saga à Tanger.*

**Roman.** Tanger Litograf, **1997** 257 p.  
ISBN 9981-1855-0-7

---

**BEROHO, Ahmed.** Maroc

*Réminiscences. Tanger début du siècle.*

**Récit.** Tanger, Ed. Slaiki,  
ISBN 9981-1855-1-5

**1998** 179 p.

*Une Saga à Tanger.*

**Roman.** Tanger, Imprimerie lithograp,  
ISBN 9981-1855-0-7

**1997** 257 p.

---

**BONJEAN, François.** France

*Tanger.*

**Essai.** Paris, Fondation Nationale des Sciences Politiques,  
Collection Etudes Maghrébines, n°8.

**1967**

---

<http://www.liberation.fr/livres/99nov/1118bowles1.html>

<http://www.liberation.fr/livres/99nov/1118bowles2.html>

**BOWLES, Paul.** USA

**MATTHIESENT, Brice. (Traduction).**

*Journal tangérois. 1987-1989.*

**Carnets.** Paris, Plon,  
ISBN 2-259-02288-X

**1989** 108 p.

Trad. de l'anglais, Brice Mattieussent. P. Bowles vit au Maroc depuis une cinquantaine d'années.

**THOMAS, Claude-Nathalie. (Trad.).**

*Réveillon à Tanger.*

**Nouvelles.** Paris, Quai Voltaire,

**1981** 260 p.

Nouvelles.

**GASTELI, Jellel. (Photos).**

*Tanger. Vues choisies.*

**Album.** Paris, Eric Koehler, Sand,

**1991** 71 p.

---

## BOWLES, Paul. (Textes)

GASTELLI Jellel. (Photos)

*Tanger : vues choisies.*

Album. Paris, E. Koehler/Sand,  
ISBN 2-7107-0480-3

1991 71 p.

THOMAS, Claude Nathalie, trad.

---

## BRIATTE, Robert.

*Tanger s'il y a lieu.*

Récit. Cognac, Entreligne,

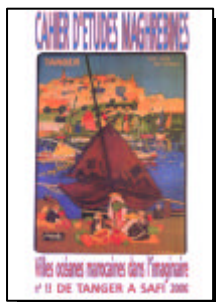
1988 134 p.

---



Allemagne

## Cahier d'études maghrébines.



*Spécial: Villes océanes marocaines dans l'imaginaire: De Tanger à Safi.*

Périodique. Cologne, Lucette Heller-Goldenberg, dir. de publ.  
ISBN 3-929076-35-7

2000

No: 13 ,

---

## CHAAMANI, Rahma.

*Figure d'auteur, figure du père dans "Jour de silence à Tanger" de Tahar Ben Jelloun.*

D.E.A. Paris 4, Guy DUGAS.  
Inscr. 94

1995

---

## CHAMPION, Pierre.

*Le Maroc et ses villes d'art, Tanger, Fès, Mecknès.*

Paris, H. Laurens,

1924 160 p.

---

## CHANTAL, Marie-Madelaine.

*Les Amants de Tanger.*

**Roman.**

Paris, Gallimard,  
Collection "Le Livre du jour".

**1967** 241 p.

---

<http://www.limag.com/Volumes/Choukri.htm>

## CHOUKRI, Mohamed.

Maroc

*(Jean Genêt à Tanger).*

**Anecdotes.**

Rabat, s.n.

**1993** 82 p.

Journal d'une rencontre en 1968.

*(Tennessee Williams à Tanger).*

**Récit**

Casablanca, s.éd.

**1993** 77 p.

*Jean Genet (Suite et fin).*

**Récit**

Bruxelles, Didier Devillez,

ISBN 2-87396-008-6

**1996** 20 p.

Pas d'indication de traducteur: écrit en français? Le texte est très court.

## EL GHOULABZOURI, Mohamed. (Trad.).

*Jean Genet et Tennessee Williams à Tanger.*

**Anecdotes.**

Paris, Quai Voltaire,

ISBN 2-87653-115-1

**1992** 170 p.

## AVINO, Maria. (Trad.).

*Jean Genet et Tennessee Williams à Tanger: Jean Genet e Tennessee Williams a Tangeri.*

**Anecdotes.**

Milano, Il Saggiatore,

ISBN 88-428-0240-9

Coll. Scritture.

**1995** 176 p.

## KILIAS, Dorias. (Trad.).

*Jean Genet et Tennessee Williams à Tanger: Jean Genet und Tessenese Williams in Tanger.*

**Anecdotes.**

Hamburg, Kellner,

**1995**

Traduit de l'arabe.

## EL GHOULABZOURI, Mohamed. (Trad.).

***Paul Bowles le reclus de Tanger.***

**Anecdotes.** Paris, Quai Voltaire,  
ISBN 2-912517-01-X

**1997** 182 p.

**EL GHOULABZOURI, Mohammed. (Trad.).**

***Zoco Chico.***

**Récit** Bruxelles, Didier Devillez,  
ISBN 2-87396-004-3

**1996** 160 p.

**AVINO, Maria. (Trad.). MARAINI, Toni, prés.**

***Zoco Chico: Soco Chico (Al-Suq al Dakhili).***

**Récit** Rome, Jouvence,  
ISBN 88 7801-234-3 Sous la direction d'Isabella Camera d'Afflitto.

**1997** 128 p.

**NAGGAR, Mona. (Trad.).**

***Zoco Chico: Zoco Chico.***

**Récit** Berlin, Das Arabische Buch,

**1998**

---

**COLLECTIF.**

***Aspects de la mémoire de Tanger et de Tétouan. Actes du colloque.***

Tétouan, Publications de la Faculté des Lettres et des  
Sciences Humaines de Tétouan,  
DL: 964-1994

**1994**

***Tanger espace imaginaire.***

**Actes de colloque.** Casablanca, Université Mohamed V (Rabat) et Université  
Abdelmalek Saâdi (Tanger).  
DL 710/92

**1992**

---

**DE BEAUCE, Thierry.**

***La chute de Tanger.***

**Roman.** Paris, Gallimard,

**1984** 227 p.

---

## DETAMBEL, Régine.



*Le Rêve de Tanger.*

**Roman jeunesse.** Paris, Thierry Magnier,  
ISBN 2-84420-001-X Coll. Aller simple, n° 2.

**1998** 100 p.

*Le Rêve de Tanger. (Réédition en caractères agrandis).*

**Roman jeunesse.** Internet, 0h00,

**1999**

Dans le train qui la mène de Montpellier à Marseille, où elle prendra le bateau pour Tanger, une jeune fille de douze ans songe aux raisons qui l'ont poussée à partir de chez elle. Elle fuit ses parents qui lui refusent affection et liberté. Mais surtout elle part rejoindre Malik, le garçon dont elle est amoureuse et qui est reparti au Maroc. Ce livre retrace en pointillé l'histoire d'une jeune fille sensible qui, de la révolte à la sage résolution, fait l'expérience de l'émancipation.

---

## DURIER, Charles.

*Une excursion au Maroc: Tanger, Tétouan et le Djebel Andjera.*

Paris, Chamerot,

**1882** 38 p.

---

## EL KHAMLICHI, Mohammed. Maroc

*L'onirisme à travers l'écriture spatiale dans quelques oeuvres de Tahar Ben Jelloun.*

**D.E.A.** Grenoble, Pierrette RENARD,

**1999**

---

## EL-KOUCHE, Boubkeur.

(Dir.).

*Regarde, voici Tanger: mémoire écrite de Tanger depuis 1800.*

**Etudes.** Paris, L'Harmattan,  
ISBN 2-7384-4752-X Coll. Les Cahiers de "Confluences".

**1997** 232 p.



---

**FOL, Sylvia.**

*Tanger, oranges amères.*

**Roman.** Paris, Laffont,

**1996**



France

**GONTARD, Marc.**

*Le Moi étrange. Littérature marocaine de langue française.*

**Essai.** Paris, L'Harmattan,  
ISBN 2-7384-2007-9 Coll. Critiques littéraires.

**1993** 220 p.

---

**HADJ NASSAR, Kenza.**

épouse AGZENAI.

*L'image de Tanger dans la littérature française et maghrébine de langue française.*

**DNR.** Bordeaux 3, Jacques NOIRAY.  
Inscr. 87

**Non**

---

**HOCQUARD, Emmanuel.**

*Un Privé à Tanger.*

**Roman.** Paris, POL,

**1987** 252 p.

---

**HOPKINS, John.**

THOMAS, Claude-Nathalie (Trad.).

*Adieu, Alice.*

**Roman.** Paris, Quai Voltaire, **1999** 176 p.

**BONDIL, P. & D. (Trad.).**

*Carnets de Tanger, 1962-1979.*

**Carnets.** Paris, La Table Ronde, **1995** 313 p.  
ISBN 2-7103-0635-2

---

**JANON, René.** Algérie Minorité: Française

*La Nuit de Tanger.*

**Roman d'aventures.** Tanger, Editions internationales, **1936** 214 p.

---

**KESSEL, Joseph.**

*Au grand Socco.*

**Roman.** Paris, Gallimard, **1952** 319 p.

---

**LEVY, Bernard-Henry.** Algérie Minorité: Juive

*Comédie.*

**Roman.** Paris, Grasset, **1997**

Une partie du roman a pour cadre Tanger.

---

**M'RABET, Mohammed.** Maroc

**FORTUNATO, Mario (Traduction).**

*Look and move on: Guarda e non fermarti. Da Tangeri a Los Angeles la mia vita raccontata a Paul Bowles.*

**Récit** Rome, Theoria, **1991** 162 p.  
ISBN 88-241-0218-2 Coll. Confini.

---

## MAAROUFI, Hmida.

*L'image de Tanger dans la littérature française de 1830 à 1912.*

DNR.

Bordeaux 3, Pierre GUILLAUME,

1992

---

## MIEGE, Jean-Louis. France

*Chronique de Tanger, 1820-1830. Journal de Bendelac.*

Journal.

Rabat, Ed. La Porte,

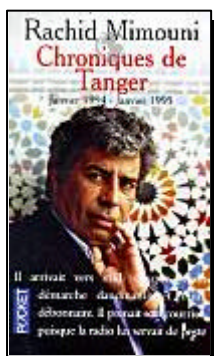
1995 569 p.

ISBN 9981-889-11-3

---

<http://www.limag.com/Volumes/Mimouni.htm>

## MIMOUNI, Rachid. Algérie



*Chroniques de Tanger.*

Emissions

Paris, Stock,

1995 178 p.

ISBN 2-234-04492-8

Texte des émissions du jeudi à la radio Médi-1 (Tanger), janvier 1994-janvier 1995. Ce recueil est constitué de la cinquantaine de chroniques régulièrement données par Rachid Mimouni à Radio Medi 1, à Tanger. Consacrées à l'actualité algérienne ou mondiale, elles évoquent aussi ces petits faits du quotidien qui forment la toile de fond sur laquelle se joue le dramatique dérèglement de l'histoire. Du plus anecdotique - la libéralisation européenne de la circulation des pigeons... - au plus grave - le rapport des intellectuels à l'exil, ..

*Chroniques de Tanger. (Réédition).*

Emissions

Paris, Pocket,

1998

ISBN 2-2660-7204-8

Coll. Best.

Texte des émissions du jeudi à la radio Médi-1 (Tanger), janvier 1994-janvier 1995. Ce recueil est constitué de la cinquantaine de chroniques régulièrement données par Rachid Mimouni à Radio Medi 1, à Tanger. Consacrées à l'actualité algérienne ou mondiale, elles évoquent aussi ces petits faits du quotidien qui forment la toile de fond sur laquelle se joue le dramatique dérèglement de l'histoire. Du plus anecdotique - la libéralisation européenne de la circulation des pigeons... - au plus grave - le rapport des intellectuels à l'exil, ..

---

## PALUEL-MARMONT.

*Tanger l'unique.*

*tur!*

Paris, Nouvelle Société d'Édition,

1936 155 p.

---

**PEYRE, Joseph.** France

*Romanesque Tanger.*

Paris, Laffont,

1946 300 p.

---

**PIESSE, L.**

*Itinéraire de l'Algérie et Tunisie à Tanger.*

**Guide** Paris, Editions de guides Joanes,

1882 563 p.

---

**PONS, Dominique.** France

*Les riches heures de Tanger.*

**Essai.** Paris La Table ronde,

1990 372 p.

L'internationalisation de la ville (1923-1956). Un de ses effets: attirer intellectuels et artistes.

---

**ROBERT, Claude Maurice.**

*Le Pèlerin de l'espace. De Tripoli à Tanger.*

Alger, Soubiron,

1935 103 p.

---

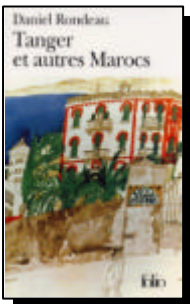
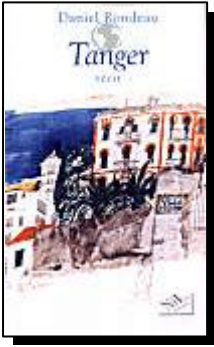
**RONDEAU, Daniel.**

*Tanger et autres Marocs.*

**Essai.** Paris, Nil

ISBN 2-84111-981-8

1997 300 p.



***Tanger et autres Marocs. (Réédition).***

**Essai.** Paris, Gallimard,  
ISBN 2-07-040750-0 Coll. Folio. 1<sup>o</sup> éd. 1997.

**2000** 260 p.

***Tanger.***

Paris, Quai Voltaire,

**1989** 193 p.

---

**SERGHINI, Ali.** Maroc Minorité: Emigrée

***La Nuit par défaut.***

**Roman.** La Tour d'Aigues, éd. de L'Aube,  
ISBN 2-87678-014-3 coll. Littérature.

**1988** 110 p.

---

**TAZI, Mohamed Azzedine.** Maroc

**MEKRAMI, Mounia. (Trad.).**

***Maghârat: Les Grottes de Tanger.***

**Roman.** Belfort, Circé,  
ISBN 2-84242-077-2

**1999** 141 p.

Publié avec le soutien du Ministère des Affaires Culturelles du Royaume du Maroc.

---

**TISCHLEDER, Hans J.** Allemagne

**(Dir.).**

*Tanger - Frankfurt - Zum Beispiel.*

**Catalogue.** Frankfurt/Main, Deutsch-Marokkanische Kulturinitiative, **1995**  
1000 exemplaires hors-commerce.

Catalogue édité à l'occasion des journées de la culture maroco-allemande de Francfort, 1995.

---

**TISSOT, Charles.**

*Itinéraire de Tanger à Rabat.*

Paris, Delagrave, **1876**

---

**TOULZET, Marcel-Y.**

*Meurtre à Tanger.*

**Roman.** Paris, Le Condor, **1953** 189 p.

---

**VALOIS, Célestin.**

*Djellaba noire à tanger.*

**Roman** Paris, Plon, CEGEP, **1981** 213 p.

---

**VUARNET, Jean-Noël**

*Tanger.*

Paris, Christian Bourgois, **1975** 185 p.